

2010

CHAPTER 14

An Act to amend *The Justices of the Peace Act, 1988* and to make consequential amendments to certain Acts

2010

CHAPITRE 14

Loi modifiant la *Loi de 1988 sur les juges de paix* et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

2010

CHAPTER 14

An Act to amend *The Justices of the Peace Act, 1988* and to make consequential amendments to certain Acts

(Assented to May 20, 2010)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

Short title

1 This Act may be cited as *The Justices of the Peace Amendment Act, 2010*.

S.S. 1988-89, c.J-5.1 amended

2 *The Justices of the Peace Act, 1988* is amended in the manner set forth in this Act.

Section 2 amended

3 Section 2 is amended:

(a) by repealing the definition of “non-presiding justice of the peace”; and

(b) by repealing the definition of “presiding justice of the peace”.

Section 3 amended

4 Subsection 3(1) is amended by striking out “presiding”.

New sections 5 and 6

5 Sections 5 to 7 are repealed and the following substituted:

“Conflict of interest

5 Unless otherwise provided by law, a justice of the peace shall not, during his or her term of office:

- (a) practise criminal law;
- (b) act as legal counsel for or against the Government of Saskatchewan or the Government of Canada; or
- (c) be in a position of a conflict with his or her duties as a justice of the peace.

“Categories

6(1) Subject to subsection (3), the following persons are not eligible to be appointed as a justice of the peace:

- (a) an employee of the Government of Saskatchewan or a Crown corporation;
- (b) an employee or member of:
 - (i) a police service within the meaning of *The Police Act, 1990*; or
 - (ii) the Royal Canadian Mounted Police;

2010

CHAPITRE 14

Loi modifiant la *Loi de 1988 sur les juges de paix* et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

(Sanctionnée le 20 mai 2010)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte :

Titre abrégé

1 *Loi de 2010 modifiant la Loi de 1988 sur les juges de paix.*

Modification du ch. J-5,1 des L.S. 1988-1989

2 La *Loi de 1988 sur les juges de paix* est modifiée de la manière énoncée dans la présente loi.

Modification de l'article 2

3 L'article 2 est modifié :

- a) par abrogation de la définition de « juge de paix non-magistrat »;
- b) par abrogation de la définition de « juge de paix magistrat ».

Modification de l'article 3

4 Le paragraphe 3(1) est modifié par suppression du mot « magistrat ».

Nouveaux articles 5 et 6

5 Les articles 5 à 7 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

« Conflit d'intérêts

5 Sauf disposition contraire d'une règle de droit, un juge de paix ne peut, durant son mandat :

- a) pratiquer le droit criminel;
- b) plaider comme avocat pour ou contre le gouvernement de la Saskatchewan ou le gouvernement du Canada;
- c) être en situation de conflit avec sa charge de juge de paix.

« Catégories

6(1) Sous réserve du paragraphe (3), les personnes suivantes ne sont pas admissibles à la charge de juge de paix :

- a) les employés du gouvernement de la Saskatchewan ou d'une société d'État;
- b) les employés et les membres :
 - (i) d'un service de police au sens de la loi intitulée *The Police Act, 1990*,
 - (ii) de la Gendarmerie royale du Canada;

- (c) a member of the Corps of Commissionaires;
- (d) a member of a board as defined in *The Police Act, 1990*; or
- (e) an elected member of a council of a municipality.

(2) If a person who is a justice of the peace attains a position described in subsection (1), the Lieutenant Governor in Council may cancel the appointment of the justice of the peace.

(3) A person who is appointed as a court official in accordance with *The Court Officials Act, 1984* may be appointed as a justice of the peace.

(4) A justice of the peace, other than a justice of the peace who is a court official, shall perform those duties and exercise those powers that are prescribed for a justice of the peace in the regulations, in any other Act, in any regulations made pursuant to that other Act, in an Act of the Parliament of Canada, in any regulations made pursuant to an Act of the Parliament of Canada or at law.

(5) A justice of the peace who is a court official shall only perform those duties and exercise those powers that are prescribed in the regulations for a justice of the peace who is a court official”.

New section 8

6 Section 8 is repealed and the following substituted:

“Term of office

8(1) Unless earlier removed in accordance with this Act, a justice of the peace holds office until the earliest of:

- (a) the date he or she reaches the age of retirement prescribed in subsection (2);
- (b) the date he or she resigns in accordance with subsection (3); and
- (c) the date his or her appointment is cancelled pursuant to subsection 6(2), 11(2) or 12.8(4).

(2) Every justice of the peace shall retire at the end of the month in which he or she attains the age of 70 years.

(3) A justice of the peace may resign his or her office by sending a written notice of his or her resignation to the minister, and his or her resignation is effective on the later of:

- (a) the date the written notice is received by the minister; and
- (b) the date specified in the written notice”.

Section 10 amended

7 Section 10 of the English version is amended by striking out “his” and substituting “his or her”.

- c) les membres du Corps des commissionnaires;
 - d) les membres d'un board au sens de la loi intitulée *The Police Act, 1990*;
 - e) les membres élus d'un conseil municipal.
- (2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer le juge de paix qui est appelé à occuper l'un des postes mentionnés au paragraphe (1).
- (3) Les personnes nommées à titre de fonctionnaires de justice conformément à la loi intitulée *The Court Officials Act, 1984* peuvent être nommées à titre de juges de paix.
- (4) Les juges de paix qui ne sont pas des fonctionnaires de justice exercent les attributions conférées à un juge de paix par les règlements, par une autre loi ou une loi fédérale, par les règlements pris sous le régime de celles-ci ou par toute autre règle de droit.
- (5) Les juges de paix qui sont des fonctionnaires de justice ne peuvent exercer que les attributions à eux conférées par les règlements ».

Nouvel article 8**6 L'article 8 est abrogé et remplacé par ce qui suit :****« Mandat**

- 8(1) Sauf destitution conforme à la présente loi, les juges de paix exercent leur charge jusqu'à la première des dates suivantes :
- a) la date où ils atteignent l'âge de la retraite prévu par le paragraphe (2);
 - b) la date de leur démission donnée conformément au paragraphe (3);
 - c) la date de leur révocation effectuée conformément aux paragraphes 6(2), 11(2) ou 12.8(4).
- (2) Les juges de paix prennent leur retraite à la fin du mois au cours duquel ils atteignent 70 ans.
- (3) Les juges de paix peuvent démissionner en avisant par écrit le ministre, la démission prenant effet à la dernière des dates suivantes :
- a) la date où le ministre reçoit l'avis écrit;
 - b) la date indiquée dans l'avis écrit ».

Modification de l'article 10**7 L'article 10 de la version anglaise est modifié par suppression de « his » et son remplacement par « his or her ».**

French version, section 12.12 renumbered**8 Section 12.12 of the French version is renumbered as section 12.2.****Section 12.8 amended****9 Section 12.8 is amended:****(a) by repealing clause (1)(e) and substituting the following:**

“(e) recommending to the Lieutenant Governor in Council, in the case of a justice of the peace who has been assigned to a category of justice of the peace established in the regulations, that the category to which the justice of the peace is assigned be changed”;

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

“(3) If the council recommends that the appointment of a justice of the peace be cancelled, or that the category to which the justice of the peace is assigned be changed, the chairperson of the council shall forward a copy of the recommendation to the Lieutenant Governor in Council”;
and

(c) in subsection (4) by striking out “the designation of the justice of the peace or”.**New section 13****10 Section 13 is repealed and the following substituted:****“Duty rosters**

13(1) The chief judge shall have general direction and supervision over the duties and sittings of justices of the peace.

(2) Subject to subsections (3) to (5) and (7), no justice of the peace shall perform any duty except in accordance with a duty roster established by the chief judge.

(3) Subject to any regulations prescribing the duties of a justice of the peace, the chief judge may designate:

(a) a justice of the peace, other than a justice of the peace who is a court official, to hear and determine matters involving alleged contraventions of municipal bylaws; or

(b) a justice of the peace to sit in the place of and exercise the powers of a judge of the Provincial Court.

(4) If the chief judge designates a justice of the peace pursuant to subsection (3), the chief judge shall specify the place at which and period during which the justice of the peace may do the things mentioned in that subsection.

(5) A justice of the peace who is designated pursuant to subsection (3) is entitled to be paid a fee that is prescribed in the regulations for services provided by him or her in carrying out his or her duties mentioned in that subsection.

(6) The duty roster established pursuant to subsection (2) must be available to the public during normal business hours of the Provincial Court of Saskatchewan.

Version française, nouveau numéro pour l'article 12.12

8 Le numéro d'article 12.12 de la version française est remplacé par le numéro 12.2.

Modification de l'article 12.8

9 L'article 12.8 est modifié :

a) par abrogation de l'alinéa (1)e) et son remplacement par ce qui suit :

« e) s'il a été affecté à une catégorie réglementaire parmi les juges de paix, recommander au lieutenant-gouverneur en conseil le changement de la catégorie à laquelle il est affecté »;

b) par abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

« (3) Le président du Conseil transmet au lieutenant-gouverneur en conseil une copie de la recommandation du Conseil demandant soit la révocation d'un juge de paix, soit le changement de la catégorie à laquelle il est affecté »;

c) au paragraphe (4), par suppression de « , changer sa désignation ».

Nouvel article 13

10 L'article 13 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Tableau de service

13(1) Le juge en chef assure la direction générale et le contrôle des fonctions et des audiences des juges de paix.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (5) et (7), le juge de paix ne peut exercer de fonctions que conformément à un tableau de service établi par le juge en chef.

(3) Sous réserve des règlements qui fixent les fonctions du juge de paix, le juge en chef peut :

a) confier à un juge de paix qui n'est pas fonctionnaire de justice la mission de connaître des allégations d'infraction aux règlements municipaux;

b) affecter un juge de paix à la suppléance d'un juge de la Cour provinciale.

(4) Dans l'un ou l'autre cas visé au paragraphe (3), le juge en chef précise le lieu et la durée de l'affectation.

(5) Le juge de paix qui reçoit une affectation au titre du paragraphe (3) a droit aux honoraires fixés par règlement pour les services assurés dans le cadre de cette affectation.

(6) Le tableau de service visé au paragraphe (2) doit être à la disposition du public pendant les heures normales d'ouverture de la Cour provinciale de la Saskatchewan.

(7) The fact that a justice of the peace performs a duty otherwise than in accordance with the duty roster established pursuant to subsection (2) does not invalidate any act done or matter decided as a consequence of the performance of that duty.

(8) The chief judge may delegate the exercise of any of his or her powers prescribed in this section to a supervising justice of the peace, and the exercise of those powers by the supervising justice of the peace is deemed to be an exercise by the chief judge”.

Section 15 amended

11 Section 15 is amended:

(a) in subclause (a)(i) of the English version by striking out “him” and substituting “him or her”;

(b) in subclause (a)(ii) of the English version by striking out “him” and substituting “him or her”;

(c) in subclause (a)(iii) of the English version by striking out “his” and substituting “his or her”;

(d) by repealing clause (d) and substituting the following:

“(d) prescribing the remuneration, benefits and fees to which a justice of the peace is entitled”; **and**

(e) by repealing clauses (g) and (h) and substituting the following:

“(g) establishing categories of justices of the peace;

“(h) prescribing the duties that may be performed by justices of the peace or a category of justices of the peace”.

Section 16 amended

12 Subsection 16(1) is repealed and the following substituted:

“(1) A justice of the peace who has possession, custody or control of any records, or other things belonging to or relating to his or her office that are not his or her private property shall give up possession of those things and deliver them to:

(a) his or her successor in office on the day that he or she ceases to hold office; or

(b) a person appointed by the council to demand possession and receive them, immediately when requested to do so by that person”.

Transitional, Consequential and Coming into Force

Transitional provision

13(1) In this section, “**former provisions**” means *The Justices of the Peace Act, 1988* as that Act existed on the day before the coming into force of this Act.

(2) Every person who, in accordance with the former provisions, was a presiding justice of the peace on the day before the coming into force of this Act is continued as a justice of the peace pursuant to *The Justices of the Peace Act, 1988*.

(7) L'exercice par le juge de paix de fonctions non prévues par le tableau de service n'invalide pas les actes accomplis ni les décisions rendues dans le cadre de ces fonctions.

(8) Le juge en chef peut déléguer tout ou partie des pouvoirs prévus par le présent article à un juge de paix principal; leur exercice par celui-ci vaut dès lors exercice par le juge en chef ».

Modification de l'article 15

11 L'article 15 est modifié :

a) au sous-alinéa a)(i) de la version anglaise, par suppression de « him » et son remplacement par « him or her »;

b) au sous-alinéa a)(ii) de la version anglaise, par suppression de « him » et son remplacement par « him or her »;

c) au sous-alinéa a)(iii) de la version anglaise, par suppression de « his » et son remplacement par « his or her »;

d) par abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

« d) fixer la rémunération, les avantages et les honoraires auxquels ont droit les juges de paix »;

e) par abrogation des alinéas g) et h) et leur remplacement par ce qui suit :

« g) établir des catégories parmi les juges de paix;

« h) fixer les attributions susceptibles d'être exercées par les juges de paix ou une catégorie de ceux-ci ».

Modification de l'article 16

12 Le paragraphe 16(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (1) Le juge de paix qui a la possession, la garde ou la responsabilité de dossiers ou autres objets relevant de sa charge mais n'étant pas propriété privée les transmet :

a) soit à son successeur lorsqu'il cesse d'exercer sa charge;

b) soit à la personne que le Conseil charge d'en exiger la remise dès que celle-ci le lui demande ».

Disposition transitoire, modifications corrélatives et entrée en vigueur

Disposition transitoire

13(1) Au présent article, « **ancienne loi** » s'entend de la *Loi de 1988 sur les juges de paix* telle qu'elle existait la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi.

(2) Les personnes qui, la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi, occupaient la charge de juge de paix magistrat sous le régime de l'ancienne loi demeurent juges de paix sous le régime de la *Loi de 1988 sur les juges de paix*.

S.S. 1995, c.I-11.2, section 43 amended

14 Section 43 of *The Interpretation Act, 1995* is amended by striking out “presiding or non-presiding justice or” and substituting “a justice of the peace or a”.

S.S. 1988-89, c.T-19.1 amended

15(1) *The Traffic Safety Court of Saskatchewan Act, 1988* is amended in the manner set forth in this section.

(2) Section 2 is amended:

(a) by repealing the definition of “presiding justice of the peace”; and

(b) by striking out “presiding” in the definition of “traffic justice”.

(3) Subsection 4(3) is amended by striking out “presiding”.

(4) Section 5 is amended:

(a) in subsection (1) by striking out “presiding”;

(b) in subsection (5) by striking out “65” and substituting “70”; and

(c) in subsection (6) by striking out “presiding” wherever it appears.

(5) Section 6 is amended:

(a) in subsection (1) by striking out “presiding”; and

(b) in subsection (2) of the English version by striking out “presiding”.

(6) Subsection 7(3) is amended by striking out “presiding”.

Coming into force

16 This Act comes into force on assent.

Modification de l'article 43 du ch. I-11.2 des L.S. 1995

14 L'article 43 de la *Loi d'interprétation de 1995* est modifié par suppression de « notaires, juges de paix, présidents ou non, » et son remplacement par « les notaires, les juges de paix ».

Modification du ch. T-19.1 des L.S. 1988-89

15(1) La *Loi de 1988 sur le Tribunal de la sécurité routière de la Saskatchewan* est modifiée de la manière énoncée au présent article.

(2) L'article 2 est modifié :

- a) par abrogation de la définition de « juge de paix magistrat »;**
- b) par suppression de « magistrat » dans la définition de « juge de la sécurité routière ».**

(3) Le paragraphe 4(3) est modifié par suppression de « magistrats ».

(4) L'article 5 est modifié :

- a) au paragraphe (1), par suppression de « magistrat »;**
- b) au paragraphe (5), par suppression de « 65 » et son remplacement par « 70 »;**
- c) au paragraphe (6), par suppression de « magistrat ».**

(5) L'article 6 est modifié :

- a) au paragraphe (1), par suppression de « magistrat »;**
- b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par suppression de « presiding ».**

(6) Le paragraphe 7(3) est modifié par suppression de « magistrats ».

Entrée en vigueur

16 La présente loi entre en vigueur sur sanction.

